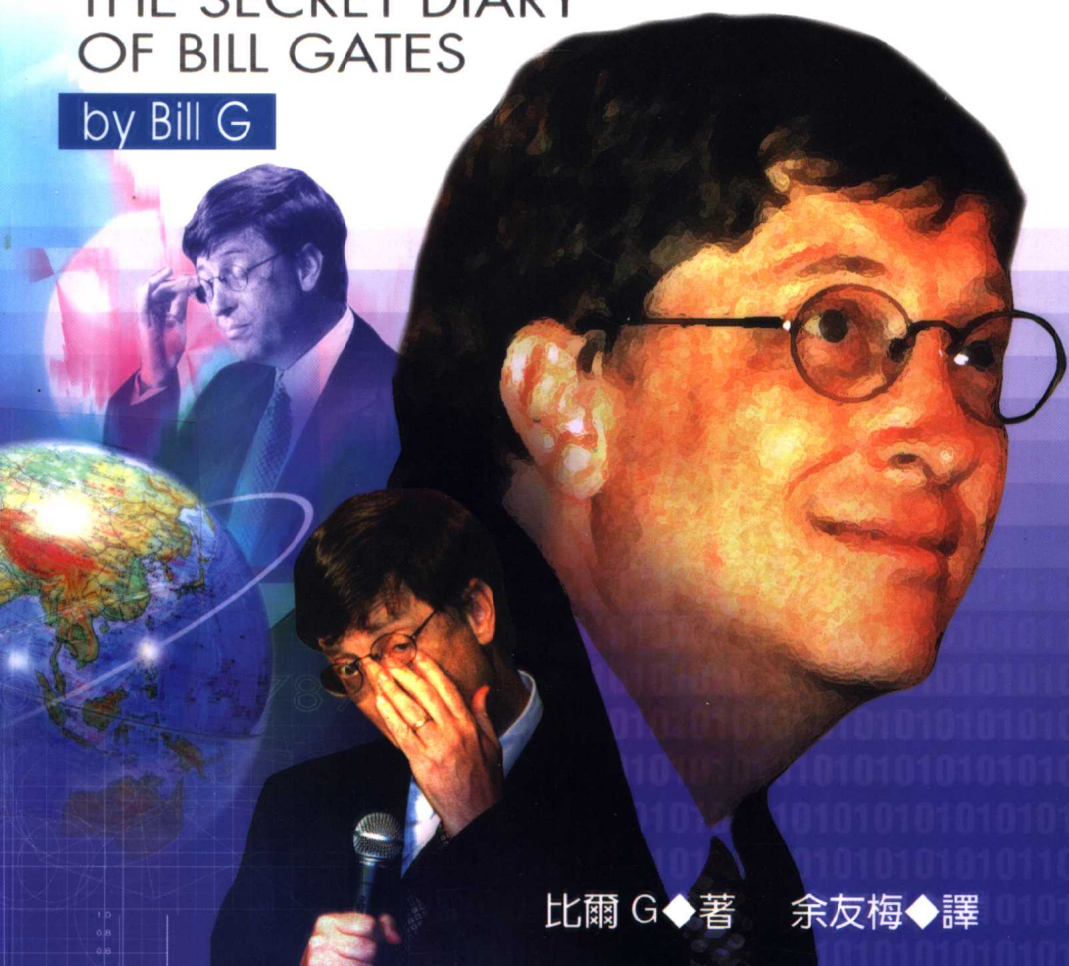


A PARODY

比爾蓋茲的 秘密日記

THE SECRET DIARY
OF BILL GATES

by Bill G



比爾 G ◆ 著 余友梅 ◆ 譯

比爾蓋茲

的 秘密日記

比爾・G 著

余友梅 譯

比爾蓋茲的秘密日記

1998年11月初版
有著作權・翻印必究
Printed in Taiwan.

定價：新臺幣280元

著者	BILL G.		
譯者	余友梅		
執行編輯	方清河		
發行人	劉國瑞		

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

出版者 聯經出版事業公司
臺北市忠孝東路四段555號
電話：23620308・27627429
發行所：台北縣汐止鎮大同路一段367號
發行電話：2 6 4 1 8 6 6 1
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：2 6 4 1 8 6 6 2
印刷者 世和印製企業有限公司

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

ISBN 957-08-1861-1 (平裝)

Copyright : 1998 BY BILL G.

This Edition Arranged With ANDREWS MCMEEL PUBLISHING

Through Big Apple Tuttle-Mori Literary Agency, Inc.

(Complex) Chinese Edition Copyright :

1998 LINKING PUBLISHING CO.

All Rights Reserved.

李序

過去這段日子，幾乎每天都在《經濟日報》的副刊上看到友梅譯的，由「比爾・G」先生執筆的《比爾蓋茲的秘密日記》，看了一陣子之後，我真的要開始同情真正的比爾蓋茲先生了。一個人即使是全球首富，也不應該：

（一）被人用一個類似的名字，冒充他，然後很坦白的說出他真正的想法。無論他是如何的輕視別人，至少應該放在心裡吧！一下子被拆穿了，多難堪啊！

（二）諷刺同業的時候這麼冷血無情，雖然這些同業的領導才能和遠見的確比蓋茲先生相差很多！

這些文章中對於微軟的競爭對手真是極盡嘲諷之能事，雖說G先生藉此嘲弄了自負得過了頭的蓋茲先生，但是史帝夫・傑伯（蘋果電腦創辦人，過去在資訊平台上用麥金塔和視窗系統競爭）及賴瑞・艾立森（甲骨文資料庫軟體公司董事長，提倡網路電腦來突破微軟的大一統夢想）過去這些年的表現也實在值得G先生大大發揮一下。馬

克·安德森的網景(Netscape，在瀏覽器軟體上與微軟競爭)這一陣子也是欲振乏力。可見得今天的軟體公司想要把過去在某一方面成功的經驗延續，或是在下一個產品上複製，是多麼困難的事。

尤其弔詭的是，這些軟體公司都很擅於把自己的產品融入一個精心設計的未來遠景之中，讓所有的消費者及華爾街的投資銀行都能相信這個遠景。至於這個遠景倒底是否可以達到，或是否需要多少其他的產業配合，則常常被刻意的遮掩模糊。「網路電腦」(Network Computer)就是一個好例子。我們在軟體業之間也常聽到有人提到有關蓋茲先生下地獄看到Demo版本的笑話。(沒有聽過嗎？不必擔心，遲早你會聽到。)

G先生寫蓋茲的日記，每天在網站上要想出這麼多的「瘋言瘋語」，還真得有些創意。當然，軟體公司及網路產業每天的競爭和變化，也提供很多的素材給G先生來表現。假如讀者對於網際網路產業最近兩三年的變化不熟悉的話，有時候看起來真會有些不知所云。但是你要是瞭解一些這個行業的來龍去脈，這本書有太多的點子會讓你會心一笑。

假如能以這本書作為一個參考點，我們辦一系列的導讀討論會，一定會非常有趣。這是一個變化快速、創意無限而且瘋狂無比的產業，很少人會投入其中而不為它著迷

的。更有趣的是，它還是每分每秒在我們身邊演變當中，我們所有人都在一起目睹贏家和輸家的此起彼落。這本書也許看起來是嬉笑怒罵，但是其中不乏有很多想法，值得微軟和所有想要在這個產業中生存的業者一起多多思考。

友梅這兩年由一位網際網路的超重量級使用者，逐漸成為產業的觀察者，一定由G先生的日記中獲得不少啟發，翻譯出來分享大家後，也獲得很多人用E-mail去信發表讀後感言。這篇短序，就算是我的讀後感吧！

李建復

台北之音節目主持人

E-mail: chienfu@yahoo.com

給比爾·G的一封信

——代譯序

寄件者：梅琳達·F

收件者：比爾·G

副本：上「比爾蓋茲的秘密日記」網站的每個人

哇！這一切都是真的嗎？我簡直是在作夢呀！要我翻譯你的大作，整個地球上最有影響力的人的日記，揭開世紀末最偉大的秘密。樂翻天了！起來搖滾了！

我一邊看著桌上擺著的你上次來台我所拍攝的照片（有幾張拍得比較差的是我向同事要來的），一邊想著你書中的行文語氣，如此才能貼近你的內心世界，達到翻譯信、達、雅的境界呀！（其實在你的書中根本不需要達到雅的境界，愈嘲諷戲謔反而更有看頭，嘻，嘻，嘻！）

根據我的明察暗訪，這本日記是你在1997年寫的。那時雖然你仍是全球首富，但財富比來年還少了一百億

美元。換句話說，你活得愈久就愈有錢。對競爭對手，或者是可能成為競爭對手的對手，你實在冷酷無情極了（請原諒我用他們的口氣來形容你），當年你一共併購了二十多家公司，連網景都只有搖頭嘆息的份。當然司法部也一直找你的碴，但相較之下，1998年的似乎更為精采。拜電視傳播科技之賜，我們甚至可以從家中電視看到你在聽證會上氣呼呼地辯白的表情。如果連上網路，「比爾第一大審」肯定比「比爾第二大審」（指柯林頓）、O. J. 辛普森刑事案和你討厭的對手賴瑞·艾立森的緋聞案還要引人注目（註：你一直覺得你高中男孩的形象相當迷人，但說真的，賴瑞的鬍子也相當有魅力）。比爾，你知道嗎？你不必邀請記者到你的華宅，就可以贏得前所未有的知名度，達到這種公關效果，你根本不必花上一毛錢!!!

身為女人，我們還是來談談你所迷戀的第二性吧。我從你那兒得到寶貴的啓示，決定不要去唸什麼冷冰冰、一點都無法增加女性魅力的書。我只要把時間都花在像辣妹一樣的打扮就大致不會錯了。看看你的前任女友安·溫布蕾的下場。現在她只能一年和你度一個星期的假。真正坐上微軟帝國后座的是就讀私立修女學校的梅琳達。我一定要甩掉我手上的理查·費曼的書籍，把網站上有關生物科技的書籤(bookmark)完全刪除。還有，

我要到一家老闆大我九歲的高科技公司上班。現在大家都知道辦公室戀情是美好的，而且會有結果的。你的經驗就可以證明。

其實比爾我必須向你坦白，我的興奮並不是因為你是全球首富（但因為你是，所以當你還有一些凡人的特質時，那些特質就顯得好可愛），而是因為你有很多其他偉大的貢獻（像是提供員工免費飲料，這已成為全球高科技公司效法的人性化福利政策）。你知道你最了不起的特質是你可以冷酷地俯瞰整個血腥的市場競爭，不影響你心中的定見，甚至主動發動攻擊，讓整個電腦界像星際大戰一樣熱鬧。

親愛的比爾，你真是不世出的殺手級天才。你瞧，GUI（圖形使用者介面）、瀏覽器都不是你發明的；當年讓你一鳴驚人的DOS，聽說也沒有半程式是你寫的。你甚至忽略了網際網路這項影響人類文明的重大科技發展，在你的暢銷書《擁抱未來》中甚至沒提到這個字眼。可是你卻是主宰全球電腦市場的第一號人物。電腦產業的革命和你有密不可分的關聯。而且還是全球首富!!!!!!

比爾，你的偉大就如「大海能納百川」。你善於把別人的優點變成自己的優點，把別人的公司變成自己的公司，把別人的鈔票放進自己的口袋裡。你高瞻遠矚。你是

電腦界的先知、產業金童和夢想家。

請你繼續再出你的第二本秘密日記好嗎？讓我繼續享受揭密的樂趣。

誠摯的

梅琳達·F

(ymyu@yahoo.com)

感謝的話

本書是根據我酷斃了的網站——「比爾蓋茲的秘密日記」(The Secret Diary of Bill Gates)——網路上最熱門的名人網站——上面的資料寫成的。內容當然和一本正經的微軟網站有所不同囉。每個月，全世界有超過一百萬人次的比爾迷來拜訪我的網站，取得他們想要的最新資料。如果你也想知道關於我的最新動態，請到以下網址：<http://www.billg.org>。

在此我要特別感謝我的網路寶貝艾薇拉、珍妮佛、克莉絲塔、瑪雅、梅琳達和妮娜。對了！我還得感謝我的日本合夥人永井先生，膽小鬼西蒙·R、麥克·W，討厭的經紀人凱特，和那位在安德魯麥克米爾出版公司(Andrews McMeel)的酷酷編輯馬特·L，以及每一位寫信給我的人。當然，還得感謝我老媽和老爹。

聲明啓事

就把它當成是一本笑話集，好嗎？本書內容純屬虛構。是基於文學和娛樂目的的創作。任何涉及真實人物（活的或死的）、真實的電子郵件地址、真實地點、歷史事件、股市交易，或電腦產品，純粹是爲了讓本書更有文化、歷史和科技的架構。本書所提到的所有其他的人名、人物、地點和事件，純粹是作者個人的想像，若再穿鑿附會於真實人物，不管死的，活的，或者冷凍起來的，都純屬巧合。

我不是比爾蓋茲，我也不掌管微軟，我更沒有錢，（你以爲全世界最有錢的人會寫日記和寄電子郵件給無名小卒？少驢了！）我沒有任何有關比爾和他太太梅琳達、小女兒珍妮佛私人生活的線索，一切純屬虛構。據我所知，他們是溫和、體貼和奇妙無比的人。當然，史蒂夫·傑伯(Steve Jobs, 蘋果電腦創辦人)、賴瑞·艾立森(Larry

Ellison, 甲骨文公司創辦人)、馬克·安德森(Marc Andreessen, 網景瀏覽器發明人)、史考特·麥克尼利(Scott McNealy, 昇陽電腦公司總裁)和司法部袞袞諸公也都是這種人。我確信他們對我這本小書有趣的一面, 都能心領神會。

比爾蓋茲是個偉人。他主宰一切。他在創辦微軟, 使它達到今日的規模上, 已做出了不起的貢獻, 他值得擁有他現在龐大不義之財中的每一毛錢。

誠摯的

比爾·G(但不是比爾蓋茲, OK?)

P.S.: 本書純為個人創作, 和比爾蓋茲或微軟公司沒有任何關聯, 也不代表他們的立場。感謝每一位對這本日記付出心血的人, 現在, 請你開始享受閱讀本書的樂趣吧。

致讀者

哦，老兄，要做到微軟公司——主宰全球電腦和科技的大企業的執行長，生活肯定是艱巨的。生活中盡是員工、會議，和你必須去交談的重要人物。但值得，我們是世人最愛的軟體公司。（我們必須是——我們是最大的！）然後是網際網路的到來。它夠酷。它當然不是「文書作業軟體」（Word）或「試算表」（Excel）。但它仍然相當吸引人。事情發生得這麼快，我必須全神貫注，否則我會被網景、甲骨文和昇陽那些輸家甩到腦後。

在本國前線上，我新的臨湖科技宮殿（不僅酷，而且是值5000萬美元的酷），和精挑細選的闊比士（Corbis，譯註：蓋茲創立的公司，是世界上最豐富的視覺資訊的研發者之一，廣泛蒐集世界各地公開和私人的數位藝術和攝影作品）藝術，和有環場音效、牆壁般大小的螢幕，讓我贏取了新家成員的信任。我是梅琳達的超級裝飾品和我的天

才寶貝珍妮佛的有錢老爹。當然還有我的健身計畫。日子就是忙忙忙。

我的生活有明顯的改變。使我多少更自省一番。20年的微軟歲月隨風而逝，邁入不惑之年和為人父是我生命的主軸。這改變了我生活的內容，而且突然地，從微不足道之處我又賺了10億美元。

那就是我決定要保留我的秘密日記的原因，這樣有一天珍妮佛就可以讀它，讓她明白我可不是一般的億萬富翁老爹，我也是一個酷斃了的傢伙。（而且是全世界最有錢的億萬富翁老爹）。

接著有些失敗者就開始被我列入秘密日記檔案中，我並且把它們發表在網路上。這秘密的部分是不是很多，嗯？但我轉念一想，雖然我有點自私，但也許我該讓這個世界受惠於我最私密的想法。（有時慈善事業根本不需花一分一毫去做的，對不對呀，泰德？）（譯註：CNN創辦人透納的小名，以慈善捐款著名。）

基於以上的想法，所以有本書的呈現。這是繼我全球第一名暢銷書《擁抱未來》（*The Road Ahead*）之後的巨著。記得，不要自私，要買來分贈你所有的好友。

目次

i	李序(李建復)
v	給比爾·G的一封信——代譯序
ix	感謝的話
xi	聲明啓事
xiii	致讀者
日記	
1	一月
35	二月
65	三月
93	四月
119	五月
145	六月
171	七月
197	八月

221 九月

243 十月

267 十一月

293 十二月

附錄

317 你像比爾蓋茲嗎？——益智問答

323 比爾小世界名人錄

336 精選書單